

## ГЛАГОЛЫ С ИНКОРПОРИРОВАННОЙ СЕМАНТИКОЙ ЦЕЛИ ДВИЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ ТУВИНСКОМ ЯЗЫКЕ

Тувинский язык, как и все другие тюркские языки, относится к агглютинативным языкам, в которых различные грамматические формы слова образуются путем последовательного прибавления к корню определенных аффиксов. Преимущественно таким же способом образуются в нем и новые слова.

Одним из самых продуктивных аффиксов, как и в других тюркских языках является аффикс *-ла // -ле*. Аффикс *-ла // -ле* представляет собой самую производительную и самую универсальную форму образования глагола в современном тувинском языке. Количество глаголов, образованных при помощи этого аффикса, исчисляется сотнями и продолжает неуклонно расти. Аффикс *-ла / -ле*, возникнув в отдаленную эпоху жизни языка, все еще сохраняет свою продуктивность и с успехом обслуживает глагольную словообразовательную систему современного тувинского языка. Рассматриваемый аффикс известен в следующих фонетических вариантах: *-ла // -ле; -на // -не; -та // -те; -да // -де*.

С его помощью глаголы могут быть образованы от имен (существительных, прилагательных, числительных, местоимений) от междометий, звуко- и образоподражательных слов. Они обозначают действия, связанные различным образом, со значением имен, от которых они образованы.

В тувинском языке есть особый разряд глаголов, образованных при помощи аффикса *-ла // -ле*. Эти глаголы выражают понятие цели, намерения, обусловившие предпринятое передвижение в пространстве.

Глаголы с аффиксом *-ла // -ле* во всех языках группируются по значению. Однако внутри каждой из таких групп, конкретные значения отдельных глаголов варьируются под влиянием своеобразных условий жизни народа и особенностей развития национального языка.

В тувинско-русском словаре зафиксировано 87 лексем с семой цели движения. В настоящее время в текстах литературных произведений они не встречаются, употребляются лишь носителями в разговорной речи.

В свою очередь эти глаголы можно разбить на следующие подгруппы:

### 1. Глаголы со значением 'ходить за чем-либо'.

К данным глаголам относятся глаголы, характеризующие передвижение субъекта, который двигается куда-либо в целях получения, приобретения чего-либо. В эту группу входят 8 лексем:

*сула* 'ходить, ехать за водой' (*суг* 'вода'); *ката* 'ходить, ехать за ягодами' (*кат* 'ягода'); *тоорукта* 'идти, ехать за орехом' (*тоорук* 'орех'); *мөөгүлэ* 'идти, ехать за грибами' (*мөөгү* 'гриб'); *көк-катта* 'ходить, ехать за голубикой' (*көк-кат* 'голубика'); *ыяшта* 'ходить, ехать за дровами' (*ыяш* 'дрова'); *сигене* 'ходить, ехать за сеном' (*сиген* 'сено'); *бараана* 'идти, ехать за товаром' (*бараан* 'товар').

### 2. Глаголы со значением двигаться с указанием цели движения.

В эту группу входят глаголы, описывающие движение субъекта, который направляется к определенной цели. Эта группа представлена 10 лексемами:

*хоорайла* 'ездить в город' (*хоорай* 'город'); *курорта* 'ехать в курорт' (*курорт*); *лагерьле* 'ехать в лагерь' (*лагерь* 'лагерь'); *эмчиле* 'идти в больницу' (*эмчи* 'больница'); *кинола* 'идти в кино' (*кино* 'кино'); *Москвала* 'ехать в Москву' (*Москва* 'Москва'); *чайлагла* 'перекочевывать на летнее пастбище' (*чайлаг* 'летнее пастбище'); *чазагла* 'перекочевывать на весеннее пастбище' (*чазаг* 'весеннее пастбище'); *кыштагла* 'перекочевывать на зимнее пастбище' (*кыштаг* 'зимнее пастбище'); *кузегле* 'перекочевывать на осеннее пастбище' (*кузег* 'осеннее пастбище').

### 3. Глаголы, содержащие своей основе сему 'трасса передвижения'.

В эту группу входят глаголы, характеризующие движение субъекта, по какому-то локуму – трассе движения. Эта группа представлена одной лексемой:

*көвүргүлэ* 'идти, ехать по мосту' (*көвүрүг* 'мост').

В якутском языке есть аналоги второй подгруппе этих глаголов. Составители якутской грамматики выделяют 14 основных значений глаголов, образованных от имен существительных при помощи аффикса *-лаа*. Среди них – глаголы со значением отправляться, двигаться в сторону предмета: *дьиэлээ* 'отправляться домой' (*дьиэ* 'дом'); *куораттаа* 'поехать в город' (*куорат* 'город'); *тыалаа* 'направиться в сельскую местность, в тайгу' (*тыа* 'сельская местность, тайга'); *Чурапчылаа* 'ехать в Чурапчу'; *өрүстээ* 'направиться к реке' (*өрүс* 'река'); *хонуулаа* 'отправиться в поле' (*хону* 'поле').

В алтайском языке есть аналоги первой и второй подгруппам. По данным информантов, глаголы с семантикой, свойственной первой, второй подгруппам, со значением 'ходить за чем-либо', 'двигаться с указанием цели движения' возможны только в будущем времени. В

прошедшем времени для передачи этой семантики, используется сочетание деепричастия (соединительного) от основного глагола, инкорпорирующего название объекта, для обретения которого совершается движение, и глагола с семантикой направленного движения (обычно *пар-*).

В хакасском языке для передачи такой семантики используется сочетание деепричастия (соединительного) от основного глагола, инкорпорирующего название объекта, для обретения которого совершается движение, и глагола с семантикой направленного движения (обычно *пар-*).

Материалом исследования послужили примеры, полученные от студентов-тюркологов 1-го, 2-го, 5-го курсов НГУ путем анкетирования. Проиллюстрируем это на примерах:

(1)

‘Если завтра будет хорошая погода, то мы поедem в тайгу по ягодам.’

тув:

*Даарта эки хүн болур болза, тайгаже каттаар бис [И1].*

хак:

*Таңда чаксы күн полза, нис тайгазар чистектеп парарбыс [И9].*

алт:

*Эртен јакишы күн болзо, бис тайгада јилектеерис [И8].*

(2)

‘Мальчик, взяв ведра, пошел за водой’

тув:

*Оол демир-хууңнарны алгаш, суглаан [И3].*

хак:

*Оолах көнектөр алып суга парган [И10].*

алт:

*Уулчак көнөкти алып, сууга барды [И5].*

(3)

‘Сегодня сестра, получив заработную плату, поехала в город за товаром’

тув:

*Бо хүн угбам шалыңын алгаш, хоорайже барааннаан [И1].* ҮҮ

алт:

*Бүгүн эјем акчазын алала, городдөн товарлап барды [И6].*

Ср. хак:

*Пуун тичем ахча алып, городсар нимелер аларга парыбысхан [И10].*

(4)

‘Если брат делает машину, то мы поедem за грибами’

тув:

*Акым машинаны кылыпса, моөгүлээр бис [И3].*

хак:

*Харындазым машинаны тыхтап алза, нис мискелеп парарбыс [И12].*

алт:

*Акам машиназын јазаза, бис мешкелеерис [И7].*

(5)

‘Когда наступает зима, бабушка идет за дровами’

тув:

*Кыш дужсерге, кырган-ачам ыяштаар [И2].*

алт:

*Кыш келзе, таадак одындап барат [И7].*

Ср. хак:

*Хысхы чит килзе, агам одыңга парча [И10].*

(6)

‘Каждое лето мы с друзьями ездим за орехами’

тув:

*Чай боорга-ла бис эштеривис-биле тооруктаар бис [И1].*

хак:

*Полган на чайгы нис аргыстарыбыстаң хада хузухтап парчабыс [И10]*

алт:

*Кажыла јай бис нөкөрлөрисле кузуктап барарыс [И6].*

(7)

‘Вчера отец с братом поехали за сеном’

тув:

*Дүүн ачам акым-биле сигеннээр [И3].*

алт:

*Адам ла акам кече өлдөдөн баргылады [И4].*

Ср. хак:

*Пабам харындазымнаң хада кизее отха парыбысханнар [И9].*

(8)

‘Сегодня работники детского сада поедут за голубикой’

тув:

*Бо хүн уруглар садының ажылдакчылары көк-каттаар [И2].*

хак:

*Пуун олган садының тогынчылары ноңныхтап парарлар [И11].*

алт:

*Бүгүн детский садтың ишчилери карагатап барар [И7].*

(9)

Сестра сыну сказала: “Если ты не сделаешь домашнее задание, то в город не поедешь”

тув:

Онаалгаң кылбас болзуңа, хоорайлавас сен-деп угбам оглунга чугаалады [И1].

алт:

Эжем уулынга айткан: Айылда ижигди этпезенг, городтобозың [И6].

Ср. хак:

Пичем оолгына теен: Ибдегі тогысты ит салбазаң, городсар парбассың [И9].

(10)

‘Мать с отцом, взяв отпуск, уехали на курорт’

тув:

Ачам авам-биле шөлээ алгаи, курортаан [И3].

алт:

Энем ле адам отпуск алып, курортон бардылар [И8].

Ср. хак:

Чемнең пабам отпуск алып, курортха парыбысханнар [И10].

(11)

‘После окончания учебы, он уехал в лагерь’

тув:

Ол өөрэдилге төнерге, лагерьлээн [И2].

Ср. хак:

Ўгренис тоозыл парганда ол лагерьзер парыбысхан [И11].

Ср. алт:

Ўреду божордо, ол лагерь барды [И7].

(12)

‘Каждое утро я с бабушкой иду в больницу’

тув:

Эртениң-не мен кырган-авам-биле эмчилээр мен [И1].

Ср. хак:

Полган на иртен мин уучамнаң хада имнег туразынзар парчам [И11].

Ср. алт:

Кажыла күн мен јаанамла больница барып јадым [И8].

(13)

‘В выходные дни я с подругой пойду в кино’

тув:

Дыштаныр хуннерде эжим-биле кинолаар мен [И3].

Ср. хак:

Тынаг күүннерде мин өөремнең хада кинога чөрчем [И6].

Ср. алт:

Амыраар күндерде мен најымла кино барып јадым [И5].

(14)

‘Послезавтра участники конкурса поедут в Москву’

Соңузу хун конкурстун киржикчилери Москвааар [И2].

Ср. хак:

Пурсукун конкурс араласчылары Москвазар парыбызырлар [И10].

Ср. алт:

Сонзун конкурстың туружачылаары Москвага жүргүлей бергилер [И5].

(15)

‘Чтобы переправиться на ту сторону реки надо обязательно пойти по мосту’

тув:

Хемниң ол чарыынче кежерде, албан көвүрүглээр [И1].

Ср. хак:

Сугның тигі саринзар кизип алар үчүн мостаца парарга кирек [И11].

Ср. алт:

Сууның ол јанына кечерге, курле кечире кечер керек [И6].

(16)

‘Наша семья перекочевала на летнее стойбище’

тув:

Бистиң өг-бүлевиc чайлаглаан [И3].

Ср. хак:

Пистиң сөбіре чайлага парыбысхан [И12].

Ср. алт:

Бистиң биле јайлуга кбчб берген [И4].

(17)

‘Чабаны перекочевали на зимнее стойбище’

тув:

Малчыннар кыштаглаан [И1].

Ср. хак:

Чабаннар хыстага парыбысханнар [И9].

Ср. алт:

Чабандар кыштуга кбчб бердилер [И8].

(18)

‘Когда наступит осень, они перекочуют на осеннее стойбище’

тув:

Күс дүжсерге, олар күзеглээр [И1].

(19)

‘Завтра родители подруги перекочуют на весеннее стойбище’

тув:

Эртен эжимниң ада-иези чазаглаар [И2].

Таким образом, в тувинском языке в наибольшей степени среди других тюркских языков Сибири сохраняют активность формы глагола с

Таким образом, в тувинском языке в наибольшей степени среди других тюркских языков Сибири сохраняют активность формы глагола с инкорпорированной семантикой цели для которой совершается движения. Аналоги глаголов с семантикой первого и второго типов в алтайском языке, по данным информантов, могут употребляться только в будущем времени. В прошедшем времени для передачи этой семантики, используется сочетание деепричастия (соединительного) от основного глагола, инкорпорирующего название объекта, для обретения которого совершается движение, и глагола с семантикой направленного движения (обычно *нар-*). В хакасском языке так же возможны такие конструкции. Глаголы с семантикой второго типа представлены только в якутском языке. Аналоги глаголов первой подгруппы со значением 'ходить за чем-либо' свойственны языкам тунгусо-маньчжурской группы (нанайский, эвенкийский, эвенский).

*нан.*: муэ-ле 'идти за водой' (муэ 'вода');

*эвенк.*: му-лэ 'идти за водой' (му 'вода'), мб-ла-идти за дровами (мб 'дрова'), чука-ла 'идти за травой' (чу 'трава');

*эвен.*: бок-ла 'пойти за орехами' (бокат 'орехи').

Кроме нанайского, эвенкийского, эвенского языков глаголы со значением 'ходить за чем-либо' характерны для (тундрового и лесного диалектов) ненецкого языка.

*нен.*: идинась/вичинташ 'поехать за вином'; нерць /нелаш 'ходить по воду'; *тундр.*: нувонзь 'ездить за травой'; пунонзь 'ходить за мхом, который употребляется при строительстве; тэндась 'ходить за берестой'; ваңготинзь 'ходить, ездить для осмотра поставленных у нор капканов'; пэдаринзь 'ездить по лесу в поисках чего-либо; *лесн.*: пательи 'ходить за дровами'.

#### Список использованной литературы

Грамматика тувинского языка. – М., 1961.

Грамматика современного якутского литературного языка. – М., 1982.

Шилова В.В. Система пространственных моделей элементарных простых предложений в ненецком языке (сопоставление тундрового и лесного диалектов я языками других семей). – Новосибирск., 2002.

Суник О.П. Глаголы в тунгусо-маньчжурских языках. – М-Л., 1962.

#### Список сокращений

*тув*– тувинский язык; *хак* хакасский язык; *алт* –алтайский язык; *нан* – нанайский язык; *нен*–ненецкий язык; *эвенк*– эвенкийский язык; *эвен*–эвенский язык; *тундр*– тундровый; *лесн*–лесной;

#### Список информантов

- И1** Байыр-оол Азияна Витальевна
- И2** Ондар Чочагай Чаш-ооловна
- И3** Ондар Эллада Каң-ооловна
- И4** Амыева Урсула Александровна
- И5** Анатова Марина Геннадьевна
- И6** Бабыкова Сынару Александровна
- И7** Карымова Айсура Сергеевна
- И8** Чайчина Евгения Валерьевна
- И9** Кичеева Нелли Вадимовна
- И10** Тинникова Ольга Александровна
- И11** Тютюбева Татьяна Евгеньевна
- И12** Капсаргина Ольга Витальевна